

## A Szerzői Jogi Szakértő Testület szakvéleményei

### Szakirodalmi művek tartalmának egybevetése; az átvételek számszerűségének megállapítása

Ügyszám: SZJSZT 27/2004

#### A bíróság által feltett kérdések:

1. Állapítsa meg a szakértő, hogy az I. rendű alperes által kiadott, ... című műben, a ... című fejezetben (8-21. oldal) felhasználásra került-e a felperes által írt, a fejezettel azonos című mű 1.1. – 1.5. fejezete (9-13. oldal).
2. Állapítsa meg a szakértő, hogy a másik alperesi, ... című műben, a ... című fejezetben (9-25. oldal) felhasználásra került-e a felperes kiadványának a fejezettel azonos című fejezete (1.1. – 1.5. fejezetek, 9-33. oldal).
3. Állapítsa meg a szakértő, hogy az I. rendű alperes által kiadott, a ... című műben a ... című fejezet 19; 20; 21; 22; 23. és 18; sorszámú adatbázisaiban (109-116. oldal) felhasználásra került-e a periratok között F/5. alatt található tudományos szaklapban megjelent 16; 4; 15; 1. és 13. sorszámú adatbázis.
4. Amennyiben igen, állapítsa meg a szakértő, hogy a felhasználás mértéke a felperesi mű terjedelméhez viszonyítottan hány százalék.
5. A felhasználás megtörténtének megállapítása esetén a szakértő azt is állapítsa meg, hogy a III. rendű alperes által szerkesztett tanulmánynak hány százaléka származik a felperes által szerkesztett kiadványból.

#### Az eljáró tanács szakvéleménye:

**Ad 1.** A eljáró tanács a felperesi mű és az I. rendű alperes által kiadott mű végzésben megjelölt fejezeteinek összehasonlítása alapján megállapította, hogy a két mű ugyanazt a témát tárgyalja alapvetően ugyanazon megfogalmazásban. A felperesi mű egyes helyeken részletezőbb (pl. a „nem hagyományos” gyümölcstermesztés elnevezései, vagy az integrált gyümölcstermesztés nemzetközi helyzetéről szóló fejezetben a dél-tiroli szerveződés részletezése); ezek a részletek az I. rendű alperes által kiadott mű megfelelő fejezeteiből kimaradtak. Az I. rendű alperes által kiadott mű megjelölt részei a felperesi mű megjelölt fejezeteihez képest többletet nem tartalmaznak. Ebből következően a ténylegesen szereplő szöveg – csekély és jelentéktelen, inkább nyelvtani átkötéseként jelentkező változtatásokkal – a korábban megjelent mű szolgálai másolatának tekinthető.

**Ad 2.** Ugyanezt állapíthatta meg az eljáró tanács a másik alperesi műnek a korábban megjelent felperesi mű végzésben megjelölt fejezeteinek összehasonlítása alapján. Ebben az

alperesi műben a kérdéses szöveg megegyezik az I. rendű alperes által kiadott műben szereplő szöveggel és hasonlóképpen viszonyul a korábban megjelent mű megfelelő szövegéhez, azaz annak szolgai másolatának tekinthető.

**Ad 3.** A végzésben megjelölt táblázatok összehasonlítása során az eljáró tanács megállapította, hogy az egyes táblázatokba foglalt adatsorokban egyezés felfedezhető. A műltra vonatkozó adatsoroknál (pl. A tudományos szaklapban megjelent 1. táblázat, az I. rendű alperes által kiadott mű 22. táblázat) az egyezés egyértelműen megállapítható (feltehetően az adatok forrása azonos lehet), ugyanezen táblázatok jövőre vonatkozóan közölt számaiban – a becslések folytán – eltérések tapasztalhatók. *A táblázatok szerkezete, felépítése ugyanakkor mindkét esetben azonos.* Ugyanez állapítható meg a tudományos szaklapban megjelent tanulmány 4. táblázata és az I. rendű alperes által kiadott mű 20. táblázata között: a jövőre vonatkozó, némileg eltérő adatok találhatók ugyanazon rendben felépítve. A tudományos szaklapban megjelent tanulmány 13. táblázatának adatsorai az I. rendű alperes által kiadott mű 21. és 23. táblázatában találhatók a (a művek megalkotásakor még) jövőre vetített adatok helyenkénti eltéréseivel.

Ugyanezen táblázatok jövőre vonatkozó különböző adatsoraiban – amelyek becslésen alapulnak – eltérések tapasztalhatók.

**Ad 4.** A felperesi műben az alperes által átvett, az I. rendű alperes által kiadott műben és a másik alperesi műben szereplő azonos című fejezet a 9-33. oldalig terjed. Ez a felperesi mű 796 oldalához viszonyítva cca. 3%. A 3. pontban megjelölt táblázatok esetében a felperesi műhöz képest az átvétel minimális, nem számszerűsíthető.

**Ad 5.** A felperes által szerkesztett ... című tanulmány (F/10/1. sz. alatt csatolva) 24 táblázatából 6-ot vett át az alperes minimális eltérésekkel, ám hasonló szerkezetben, ami a táblázatok teljes terjedelméhez képest 25 %.

Budapest, 2004. szeptember 29.

dr. Debreczenyi Ferenc  
a tanács elnöke

Marácziné dr. Mann Judit  
a tanács előadó tagja

dr. Kiss Zoltán  
a tanács szavazó tagja